

L'ARCHE

ÉDITEUR

27, rue Saint André des Arts

PARIS-VI^e

RV/LM.

Le 31 mai 1955

Dr Georg LUKACS
BUDAPEST
Belgrad Rakpart 2
République Populaire de Hongrie

Cher Monsieur,

Nous serions très heureux de pouvoir donner suite à notre conversation du 13 mai à Weimar au sujet de la traduction de vos deux ouvrages : DIE ZERSTÖRUNG DER VERNUNFT et DER RUSSISCHE REALISMUS IN DER WELTLITERATUR.

Comme il a été convenu là-bas avec vous, M. Pierre Grappin, professeur d'Allemand à la Faculté des Lettres de Nancy, se chargerait de la traduction de ces ouvrages. M. Henri Lefebvre reverrait ces traductions et, afin que toutes garanties vous soient données, les textes vous seraient adressés pour accord, avant publication.

Toutefois, et comme il faut tenir compte des conditions actuelles de l'édition philosophique en France, nous vous demandons s'il ne faudrait pas procéder avec DIE ZERSTÖRUNG DER VERNUNFT, comme vous le demandiez vous-même pour DER RUSSISCHE REALISMUS IN DER WELTLITERATUR, c'est-à-dire publier l'ouvrage en deux volumes. Nous vous suggérons donc les deux formules suivantes :

1° deux volumes édités à quelques mois de distance du ZERSTÖRUNG DER VERNUNFT (il va de soi que nous arrêterions le texte là où cela vous paraîtrait nécessaire, de sorte aussi que les deux volumes ne dépassent pas l'un et l'autre 350 pages et soient parfaitement équilibrés);

ou bien :

2° publier en une seule fois DIE ZERSTÖRUNG DER VERNUNFT mais en procédant, sur vos indications, à de certaines coupures. Il s'agirait de ramener l'ouvrage de 674 à 500 pages, en laissant de côté les chapitres qui se rapportent à des auteurs peu connus en France. Il s'agirait surtout du sixième chapitre, consacré à la sociologie allemande.

Il est bien entendu que nous désirerions publier en premier lieu Die ZERSTÖRUNG DER VERNUNFT.

S'il vous était possible de nous donner assez rapidement votre réponse à ce sujet, nous vous en serions reconnaissants et nous pourrions, dès lors, vous adresser

TÉLÉPHONE : DANTON 67-25

R. C. SEINE 333.709 B.



C. C. P. PARIS 61.91.27

S. A. R. L. CAPITAL 100.000 FR.

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

L'ARCHE

EDITEUR

27, rue Saint André des Arts

PARIS-VI

...../

une formule de contrat. Nous souhaitons beaucoup que ce projet aboutisse, et que vos ouvrages trouvent en France la plus rapide et la plus grande audience.

Voulez-vous trouver ici, cher Monsieur Lukacs, l'assurance de nos respectueuses salutations.

Pour L'ARCHE

Jean Duvignaud
Jean Duvignaud

Cher Monsieur,

Nous serions très heureux de pouvoir donner suite à notre conversation du 13 mai à Weimar au sujet de la traduction de vos deux ouvrages : DIE ERSTUNG DER VERMUTUNG et DER RUSSISCHE REALISMUS IN DER WEITLITERATUR. Comme il a été convenu la-bas avec vous, M. Pierre Grippin, professeur d'Allemand à la Faculté des Lettres de Nancy, le chargé de la traduction de ces deux ouvrages, M. Henri Lefebvre revertait ces traductions et, afin que toutes garanties vous soient données, les textes vous seraient adressés pour accord, avant publication. Toutefois, et comme il faut tenir compte des conditions actuelles de l'édition philosophique en France, nous vous demandons s'il ne faudrait pas procéder avec DIE ERSTUNG DER VERMUTUNG, comme vous le demandiez vous-même pour DER RUSSISCHE REALISMUS IN DER WEITLITERATUR, c'est-à-dire publier l'ouvrage en deux volumes. Nous vous suggérons donc les deux formules suivantes : 1° deux volumes édités à quelques mois de distance du ERSTUNG DER VERMUTUNG (il va de soi que nous arrêterons le texte là où cela vous paraîtrait nécessaire, de sorte aussi que les deux volumes ne dépassent pas 1 m et l'autre 850 pages et soient parfaitement équilibrés) ; ou bien : 2° publier en une seule fois DIE ERSTUNG DER VERMUTUNG mais en procédant, sur vos indications, à de certaines coupures. Il s'agit de ramener l'ouvrage de 674 à 500 pages, en laissant de côté les chapitres qui se rapportent à des auteurs peu connus en France. Il s'agit surtout de sixième chapitre, consacré à la sociologie allemande.

Il est bien entendu que nous désirerions publier en premier lieu Die ERSTUNG DER VERMUTUNG.

S'il vous était possible de nous donner assez rapidement votre réponse à ce sujet, nous en serions reconnaissants et nous pourrions, dès lors, vous adresser

236.....



145-2-7657

L'ARCHE

86, Rue Bonaparte
PARIS-VI°

Paris, le 12 mai 1961
Monsieur Georg LUKACS
Belgrad R K P 2 V.E.M. 5
BUDAPEST V
Monsieur Georg Lukacs
Belgrad RKP.2.V.EM.5.
BUDAPEST V
Hongrie

DROITS D'AUTEUR 1960

A votre crédit au 31.12.59 1.214,77

Cher Monsieur,

La Destruction de la raison, tome I

Voici les relevés de votre compte de droits
1960. Ventes d'auteur au 31.12.1959 et au 31.12.1960. Ce der- 112,72

La Destruction jour sur votre compte à la Banque Nationale Hon-
groise de Budapest.

1960. Ventes d'auteur au 31.12.1960 (et au 31.12.1959) 155,67

Veillez agréer, cher Monsieur, l'expression
de nos sentiments dévoués.

A votre débit : fournitures M. Bottigelli

Pour L'Arche

MTA FIL. INT.
Lukacs Arch.

200,00

200,00

1.484,16

200,00

A votre crédit au 31.12.60

NF : 1.284,16.-

MTA FIL. INT.
Lukacs Arch.

Paris, le 21 mars 1961

TÉLÉPHONE . ODÉON 54-99 R. C. SEINE 57 B 12.700



C. C. P. PARIS 61.91.27

S. A. CAPITAL 100.000 NF.

QU/I2056 I/LY03

L'ARCHE

86, Rue Bonaparte

PARIS-VI°

Monsieur Georg LUKACS
Monsieur Georg LUKACS
Belgras R K P 2 V.E.M. 5
BUDAPEST V
Hongrie

COMPTE DE DROITS au 31.12.59 DROITS D'AUTEUR 1960

A votre crédit au 31.12.59		I.214,77
Notre relevé précédent (au 31.12.58)		52.425
<u>La Destruction de la raison, tome I</u>		
1960. Ventes : 167 ex. à I.500 (5% et passe)		II2,72
<u>La Destruction de la raison, tome II</u>		
1960. Ventes : 211 ex. à I.650 (5% et passe)		I56,67
		I21.477
A votre débit : fournitures M. Bottigelli	Soit NF.	I.214,77
	200,00	=====
	200,00	I.484,16
		<u>200,00</u>
A votre crédit au 31.12.60	NF :	I.284,16.-
		=====

Paris, le 31.3.60

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

ATTENTION !
NOUVELLE ADRESSE

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

L'ARCHE
86, RUE BONAPARTE
PARIS-VI° - ODÉ/54-99

Paris, le 21 mars 1961

TÉLÉPHONE : BANTON 06-41
TÉLÉPHONE . ODÉON 54-99

R. C. SEINE 57 B 12.700
R. C. SEINE 57 B 12.700



C. C. P. PARIS 61.91.27 S. A. CAPITAL 5.000.000 Fr.
C. C. P. PARIS 61.91.27 S. A. CAPITAL 100.000 NF.

L'ARCHE

168, Boulevard Saint-Germain
PARIS-VI°

Monsieur Georg LUKACS
Belgrad RKP2 V.E.M.5
BUDAPEST V
Hongrie

COMPTE DE DROITS au 31.12.59

La destruction de la raison, tome I

Notre relevé précédent (au 31.12.58) 52.425

Ventes 1959 : 319 ex. à 1.500 (5% et passe) 21.532

La Destruction de la raison, tome II

Ventes 1959 : 640 ex. à 1.650 (5% et passe) 47.520

121.477

Soit NF.

1.214,77
=====

Paris, le 31.3.60

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

ATTENTION !
NOUVELLE ADRESSE

L'ARCHE
86, RUE BONAPARTE
PARIS-VI° - ODÉ. 54-99

TÉLÉPHONE : DANTON 06-41

R. C. SEINE 57 B 12.700



C. C. P. PARIS 61.91.27

S. A. CAPITAL 5.000.000 Fr.